

(Operacija broj [_____])

IZMIJENJENI I PREINAČENI UGOVOR
u odnosu na ugovor o kreditu od 22. prosinca 2015. kako je svakodobno izmijenjen
i kako ga se odreklo prije datuma ovog Ugovora

između

ODVODNJA POREČ D.O.O.

i

**EUROPSKE BANKE ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

od [_____] 2019.

**IZMIJENJENI I PREINAČENI UGOVOR
u odnosu na ugovor o kreditu od 22. prosinca 2015. kako je svakodobno izmijenjen
i kako ga se odreklo prije datuma ovog Ugovora**

Ovaj Aneks ugovoru (dalje u tekstu „**Aneks**”) od [_____] 2019. sklopili su:-

- (1) **ODVODNJA POREČ D.O.O.**, društvo s ograničenom odgovornošću koje je osnovano i posluje u skladu sa zakonima Republike Hrvatske („**Korisnik kredita**”) i
- (2) **EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ**, međunarodna organizacija osnovana na temelju međunarodnog ugovora („**Banka**”).

BUDUĆI DA:

(A) su Korisnik kredita i Banka 22. prosinca 2015. sklopili ugovor o kreditu, kako je svakodobno izmijenjen i kako ga se odreklo prije datuma ovog Aneksa (dalje u tekstu „**Izvorni ugovor o kreditu**”), sukladno kojem je Banka pristala Korisniku kredita odobriti kredit u najvećem iznosu od 4.000.000 EUR;

(B) Korisnik kredita i Banka žele izmijeniti i preinačiti Izvorni ugovor o kreditu u skladu s odredbama ovog Aneksa.

STOGA su se ugovorne strane usuglasile kako slijedi:

Članak 1. Definicije i tumačenje

(a) U ovom Ugovoru:-

„**Izmijenjeni i preinačeni ugovor o kreditu**” znači Izvorni ugovor o kreditu kako je izmijenjen i preinačen ovim Aneksom.

„**Izmjene**” znači izmjene uvedene ili koje treba uvesti u skladu s člankom 2. ovog Aneksa.

„**Datum stupanja na snagu**” ima značenje koje je tom pojmu dodijeljeno u članku 3. ovog Aneksa.

„**Izvorni ugovor o kreditu**” ima značenje koje je tom pojmu dodijeljeno u Uvodnoj izjavi C.

- (b) Pojmovi definirani u Prilogu (bilo izravno bilo upućivanjem na bilo koji drugi ugovor ili instrument) imaju isto značenje u ovom Aneksu, osim ako se u ovom Aneksu predviđa drugačije.
- (c) Odredbe članka 1.02 navedenog u tekstu iz Priloga u potpunosti proizvode učinak kao da su navedene u ovom Aneksu te se primjenjuju *mutatis mutandis*.
- (d) Izvorni ugovor o kreditu i ovaj Aneks tumače se kao jedan dokument.

Članak 2. Izmjena i kontinuitet primjene

- (a) U odnosu na Korisnika kredita i Banku, s učinkom na Datum stupanja na snagu i od tog datuma nadalje, Izvorni ugovor o kreditu bit će izmijenjen i preinačen na način kako su izmijenjene i preinačene odredbe Izvornog ugovora o kreditu navedene u Prilogu.
- (b) U odnosu na Korisnika kredita i Banku, odredbe Izvornog ugovora o kreditu i dalje će ostati na punoj snazi i u potpunosti proizvoditi učinke, osim kako su izmijenjene ovim Aneksom.
- (c) Ovaj Aneks smatra se „Ugovorom o financiranju” za potrebe Izvornog ugovora o kreditu.
- (d) Sklapanjem ovog Ugovora i uvođenjem Izmjena ne namjerava se te se njima neće nepovoljno utjecati ili dovoditi u pitanje postojanje i provedivost svih Osiguranja koja postoje prije datuma ovog Aneksa te drugih Ugovora o financiranju i Projektnih ugovora. Takvo Osiguranje ostat će na punoj snazi i u potpunosti proizvoditi učinke.
- (e) Napominje se da Datum stupanja na snagu može nastupiti tijekom Kamatnog razdoblja („Relevantno Kamatno razdoblje”) dok je dio Kredita (pojam definiran u Izvornom ugovoru o kreditu) nepodmiren („Relevantni iznos”). Stoga je u tim okolnostima usuglašeno sljedeće:

(1) kamate na Relevantni iznos tijekom Relevantnog Kamatnog razdoblja utvrdit će se:

(A) za razdoblje do Datuma stupanja na snagu upućivanjem na Maržu koja se primjenjivala na početku Relevantnog Kamatnog razdoblja u skladu s odredbama Izvornog ugovora o kreditu;

(B) od Datuma stupanja na snagu (uključujući taj datum) (u kojem trenutku će Relevantni iznos postati Tranša A Kredita), upućivanjem na Maržu kako je utvrđena u Izmijenjenom ugovoru i Međubankovnu stopu koja se primjenjivala na početku Relevantnog Kamatnog razdoblja u skladu s odredbama Izvornog ugovora o kreditu i

(2) iznosi utvrđeni na način iz prethodne točke (1) podtočaka (A) i (B) dospijevaju na Datum plaćanja kamata koji nastupa na posljednji dan Relevantnog kamatnog razdoblja.

Članak 3. Datum stupanja na snagu

Datum stupanja na snagu nastupit će na dan kada su zadovoljeni sljedeći preduvjeti ili kada ih se, prema isključivoj odluci Banke, odrekne, bilo u cijelosti bilo djelomično:-

(a) **Ugovori o financiranju.** Banka mora primiti valjano potpisane izvornike sljedećih ugovora:

- (1) ovog Ugovora;
- (2) Ugovora o potpori od strane Grada (Potvrda) i
- (3) Informativnog pisma (Dopune).

(b) **Osnivački akti.** Banka mora primiti ovjerene primjerke Osnivačkih akata i dokumenata (i, ako je potrebno, potvrde o registraciji i solventnosti) Korisnika kredita, i to u verziji kako je na snazi na datum zahtjeva za prvu Isplatu Tranše B Kredita.

(c) **Korporativne autorizacije.** Banka mora primiti ovjerene preslike svih korporativnih Autorizacija (uključujući, ako je potrebno, Autorizacija članova društva) nužnih za potpisivanje i provedbu ovog Aneksa i Ugovora o potpori od strane Grada (Potvrda) od strane Korisnika kredita i Grada te nužnih za transakcije koje se u njima predviđaju, uključujući autorizacije osoba koje potpisuju ovaj Aneks i Ugovor o potpori od strane Grada (Potvrda) za potpisivanje tih dokumenata te za obvezivanje odnosnih ugovornih strana tim dokumentom.

(d) **Uzorci potpisa.** Banka mora primiti :

- (1) najnoviju potvrdu o trajanju ovlaštenja i ovlaštenim osobama Korisnika kredita, u bitnom u obliku iz Dodatka B iz teksta koji je sadržan u Prilogu i
- (2) potvrdu nadležnog službenika Grada, kojom se potvrđuje uzorak potpisa svake pojedine osobe ovlaštene za potpisivanje, u ime Grada, Financijskih dokumenata i Projektna dokumentacije koje je Grad obvezan sklopiti i izvršiti.

(e) **Vladine i druge autorizacije.** Banka mora primiti ovjerene primjerke svih Autorizacija (uključujući Dozvole), uključujući suglasnost Gradskog vijeća Grada Poreča (u odnosu na Grad kao ugovornu stranu Ugovora o potpori od strane Grada (Potvrda)), Grada i ostalih članova Korisnika kredita koja je potrebna za valjano odobrenje radnji Korisnika kredita na skupštini njegovih članova, odluku Ministarstva financija kojom ovlašćuje Grad da izda suglasnost Korisniku kredita da sklopi ovaj Ugovor (ili obavijest Ministarstva financija o davanju odobrenja Korisniku kredita) [i prijavu ovog Aneksa i Izmijenjenog i preinačenog ugovora o kreditu Hrvatskoj narodnoj banci] (u mjeri u kojoj je to **primjenjivo**) i suglasnosti vjerovnika, potrebne za sklapanje, potpisivanje i izvršavanje ovog Aneksa i Ugovora o potpori od strane Grada (Potvrda) od strane Korisnika kredita i Grada, kao i njima predviđenih transakcija.

(f) **Drugi dokumenti.** Banka mora primiti sve druge dokumente koje Banka može razumno zatražiti.

Članak 4. Izjave i jamstva

(a) Korisnik kredita izjavljuje i jamči Banci sljedeće:

(1) Korisnik kredita ima sve nužne ovlasti i odobrenja, korporativna ili druga, za potpisivanje, provedbu i izvršenje svih svojih obveza na temelju ovog Aneksa i Izmijenjenog i preinačenog ugovora o kreditu.

(2) Korisnik kredita poduzeo je sve potrebne radnje kako bi odobrio njegovo potpisivanje, provedbu i izvršenje ovog Aneksa i Izmijenjenog i preinačenog ugovora o kreditu.

(3) Korisnik kredita valjano je sklopio i proveo ovaj Aneks te ovaj Aneks i Izmijenjeni i preinačeni ugovor o kreditu predstavljaju njegove valjane i pravno obvezujuće obveze, ovršive protiv njega u skladu s uvjetima koji su u njima sadržani.

(4) Pribavljene su sve suglasnosti i odobrenja te su poduzete sve radnje nužne za valjano potpisivanje, provedbu i izvršenje ovog Aneksa od strane Korisnika kredita i za valjanu provedbu Izmijenjenog i preinačenog ugovora o kreditu te su one na punoj snazi i u potpunosti proizvode učinke.

(5) Za izvršavanje ovog Aneksa od strane Korisnika kredita i izvršavanje njegovih obveza s osnove ovog Aneksa i Izmijenjenog i preinačenog ugovora o kreditu nije potrebna suglasnost ili odobrenje nijednog od njegovih vjerovnika te takvo izvršavanje neće biti u suprotnosti s njegovim Osnivačkim aktom niti će se tim izvršavanjem činiti povreda nijedne odredbe njegova Osnivačkog akta, kao ni nijednog ugovora, zakonskog propisa, pravila, naloga, rješenja, presude, privremene mjere, proglašenja, utvrđenja ili pravorijeka koji se na njega odnose.

(b) Smatrat će se da Korisnik kredita ponavlja svaku od izjava i jamstava sadržanih u stavcima 2.01, 2.02 i 2.03 Priloga na datum ovog Aneksa upućivanjem na činjenice i okolnosti koje postoje na datum ovog Aneksa, kao da su u potpunosti sadržane u ovom Aneksu, te će se primjenjivati *mutatis mutandis*.

(c) Korisnik kredita potvrđuje da je dao prethodno navedene izjave i jamstva s namjerom da potakne Banku na sklapanje ovog Aneksa te da je Banka sklopila ovaj Aneks na osnovi svake od tih izjava i jamstava i u potpunosti se pouzdajući u njih. Korisnik kredita jamči da nema saznanja o nikakvim dodatnim činjenicama ili stvarima čijim bi nespominjanjem bilo koja od izjava i jamstava postala obmanjujuća ili koje bi ili za koje bi se razumno moglo očekivati da će utjecati na prosudbu potencijalnog investitora u odnosu na sklapanje ovog Ugovora.

Članak 5. Daljnja jamstva

Korisnik kredita obvezan je, na zahtjev Banke i o vlastitom trošku, poduzeti sve radnje potrebne ili poželjne kako bi se dao učinak Izmjenama.

Članak 6. Naknade, troškovi i izdaci

(a) Odredbe članka 5.16. u tekstu navedenom u Prilogu ovime se upućivanjem na njih uključuju u ovaj Ugovor kao da su u potpunosti navedene u ovom Aneksu, *mutatis mutandis*.

(b) Korisnik kredita obvezan je platiti sve biljege, registracijske pristojbe i drugi porez koji se obračunava ili se svakodobno može obračunavati u odnosu na ovaj Aneks, bilo koji drugi dokument na koji se upućuje u ovom Aneksu ili bilo koju presudu donesenu u vezi s ovim Aneksom te je svakodobno obvezan, po zahtjevu Banke, naknaditi Banci sve obveze, troškove, potraživanja i izdatke koji proizlaze iz bilo kakvog neplaćanja ili kašnjenja u plaćanju takvog poreza.

Članak 7. Razne odredbe

(a) Sva upućivanja na „Ugovor” u Izvornom ugovoru o kreditu te sva upućivanja na Izvorni ugovor o kreditu u svim ispravama i ugovorima potpisanim na temelju tog Ugovora, uključujući, bez ograničenja, u svim Ugovorima o financiranju, Projektnim ugovorima i Dokumentima o osiguranju smatraju se upućivanjima na Izmijenjeni i preinačeni ugovor o kreditu.

(b) Ovaj Aneks i dokumenti na koje se upućuje u ovom Aneksu čine cjelokupnu obvezu ugovornih strana ovog Aneksa u odnosu na predmet ovog Aneksa te zamjenjuju sve prethodne izjave namjere ili sporazume u odnosu na njihov predmet.

(c) Ovaj Aneks može biti izmijenjen samo u obliku pisanog dokumenta koji su valjano potpisale ugovorne strane ovog Aneksa.

(d) Ovaj Aneks može biti potpisan u nekoliko primjeraka od kojih se svaki od njih smatra izvornikom, a koji zajedno čine jedan te isti ugovor.

(e) Ovime se upućivanjem na odredbe iz stavaka 8.02, 8.03, 8.04, 8.05, 8.06, 8.11, 8.12, 8.13 i 8.14 iz teksta u Prilogu iste uključuju i čine dio ovog Aneksa kao da su u potpunosti navedene u ovom Aneksu te se primjenjuju *mutatis mutandis* i (bez dovođenja u pitanje općenitosti navedenoga) kao da su upućivanja u njima na ovaj „Ugovor” zapravo upućivanja na ovaj Aneks.

Članak 8. Mjerodavno pravo i rješavanje sporova

(a) Za ovaj Aneks mjerodavno je englesko pravo te se Aneks ima i tumačiti u skladu s engleskim pravom. Za sve izvanugovorne obveze koje proizlaze iz ovog Aneksa ili su s njime povezane mjerodavno je englesko pravo te se iste i tumače u skladu s engleskim pravom.

(b) Ovime se upućivanjem na odredbe stavaka 8.09 i 8.10 iz teksta u Prilogu iste uključuju i čine dio ovog Aneksa kao da su u potpunosti navedene u ovom Aneksu te se primjenjuju *mutatis mutandis* i (bez dovođenja u pitanje općenitosti navedenoga) kao da su upućivanja u njima na ovaj „Ugovor” zapravo upućivanja na ovaj Aneks.

(c) Ništa u ovom Aneksu neće se tumačiti kao odricanje od strane Banke bilo kojeg od privilegija, imuniteta i izuzeća Banke dogovorenih Sporazumom o osnivanju

Europske banke za obnovu i razvoj, međunarodnom konvencijom ili bilo kojim mjerodavnim pravom. Neovisno o navedenom, Banka je izričito pristala na arbitražu prema članku 8. točki (b) te stoga, bez dovođenja u pitanje njezinih drugih privilegija i imuniteta (uključujući, bez ograničenja, nepovredivost njezine pismohrane), Banka potvrđuje da nema imunitet u odnosu na tužbe i pravne procese sukladno članku 5. stavku 2. Zakonskog dokumenta iz 1991., br. 757 (Europska banka za obnovu i razvoj (Imuniteti i privilegiji) – Nalog iz 1991.) ili sukladno bilo kojoj drugoj sličnoj odredbi engleskog prava, a u vezi s provođenjem arbitražnog pravorijeka valjano donesenog protiv Banke kao posljedica njezina izričitog pristajanja na arbitražu u skladu s člankom 8. točkom (b).

U POTVRDU NAVEDENOGA, Ugovorne strane ovog Aneksa su putem svojih valjano ovlaštenih zastupnika potpisale ovaj Aneks na datum naveden na početku ovog Aneksa.

PRILOG 1.

**USUGLAŠENI TEKST IZMIJENJENOG I PREINAČENOG UGOVORA O
KREDITU**

Povjerljivi nacrt
Podložno izmjenama

Ref: c xx xxx 9000
Datum nacрта: 29/11/19

ODVODNJA POREČ D.O.O.

Potpisnik:

Ime i prezime: Milan Laković

Položaj: Direktor

EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Potpisnik:

Ime i prezime: Davor Inđić

Položaj: Pomoćnik direktora